

南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏
(錄像)

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

民國一十年六月

目次

目次.....	2
一、「南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏」後設資料欄位及範例.....	3
三、匯出聯合目錄網頁樣式.....	8
四、Dublin Core 對照.....	10
五、工作進度記錄.....	11
附件—「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對	12

一、「南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏」後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏」於 2011-05-17 提供的「2010Palau2.Video-NSC-110517.xls」資料，彙整出欄位及範例表，請見表一及表二。

表一、「volume」與「section」資料欄位及範例表

			範例一	範例二
識別碼		(id)	mv13	mv28
標題		(string)	帛琉艾拉伊州 Airai 女子團體站姿舞蹈-" Airai keredekiil" 話題歌唱	帛琉女子團體坐姿舞蹈
主題		(string)	話題歌唱	女子團體祭禮歌舞
		(string)	無	女子坐姿舞蹈
原件類型		(text)	八厘米無聲影片膠卷	八厘米無聲影片膠卷
識別號	原件名稱	(text)	DACM 2010/03: MV13	DACM 2010/03: MV28
	典藏檔數位檔名	(text)	dacm201003_mv13.mov	dacm201003_mv28.mov
	公共瀏覽檔檔名	(text)	dacm201003_mv13.flv	dacm201003_mv28.flv
作者	拍攝者	film maker	山口修(Yamaguti Osamu)	山口修(YAMAGUTI Osamu)
	數位轉檔者	digitizer	張凌文	張凌文
	詮釋資料建置者	metadata	山口修(YAMAGUTI Osamu) 計畫團隊	山口修(YAMAGUTI Osamu) 計畫團隊
貢獻者		Contributor	山口修(Yamaguti Osamu)	山口修(Yamaguti Osamu)
出版者		Publisher	無	無
日期	拍攝日期	(datetime)	不詳	不詳
	郵寄沖印日期	(datetime)	1966-06-15	不詳
範圍	拍攝地點	(string)	帛琉艾拉伊州(Airai)	不明
	內容風格	(string)	傳統 / 帛琉傳統音樂舞蹈	傳統 / 帛琉傳統音樂舞蹈

		範例一		範例二		
語言	Language	無聲影片 ¹		無聲影片 ²		
來源	Source	山口修(YAMAGUTI Osamu)1965-1966年密克羅尼西亞田野採集資料 ³		山口修(YAMAGUTI Osamu)1965-1966年密克羅尼西亞田野採集資料 ⁴		
權限	Rights	山口修 帛琉國家博物館 計畫團隊 ⁵		山口修 帛琉國家博物館 計畫團隊 ⁶		
Sheet-「section」						
識別碼	(id)	mv13			mv28	
	序號	(string)	1		2	1
描述	時間碼	in	00:00:03:00	00:00:09:00	00:00:21:00	00:00:07:02
		out	00:00:08:00	00:00:20:00	00:00:27:00	00:03:24:25
	摘要	(text)	字卡： kerede kill(帛琉女子團體 話題歌唱)	帛琉女子團體於草地上 站立，不確定是否有 歌唱。	帛琉女子團體於草地上 原地站立，拍手 歌唱。	帛琉女子團體於戶外 草地上的坐姿舞蹈。

¹ 此資訊為計畫助理於 2011-06-23 補充提供。

² 同註 1。

³ 同註 1。

⁴ 同註 1。

⁵ 同註 1。

⁶ 同註 1。

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（資料識別、題名、主題與關鍵字、出版者、格式、管理權），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據”One-to-One Principle”為原則，以「錄像（原物件）」為描述主體，其對照表請見表三。

表三、聯合目錄對照表

DC	南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏	系統轉出資料規範	範例 1
題名 Title	標題 識別號-原件名稱	請以「標題（識別號-原件名稱）」格式轉出。	帛琉艾拉伊州 Airai 女子團體站姿舞蹈-" Airai keredekiil" 話題歌唱(DACM 2010/03: MV13)
著作者 Creator	作者-拍攝者	請以「拍攝者:xxx」格式轉出。	拍攝者：山口修(Yamaguti Osamu)
主題與關鍵字 Subject & Keywords	(預設值轉入) 內容風格 主題	此為必填欄位，請以預設值「帛琉音樂舞蹈」轉入 ⁷ 。 請以「內容風格:xxx」格式轉出。 請以「主題:xxx、xxx」格式轉出。 欄位間請斷行呈現。	帛琉音樂舞蹈 內容風格：傳統 / 帛琉傳統音樂舞蹈 主題：話題歌唱
描述 Description	描述-時間碼 描述-摘要	請以「描述-時間碼」與「描述-摘要」為一組欄位，一併轉出，若有重複請斷行呈現。 轉出時，請以格式【「描述-摘要」（「描述-時間碼(in)」-「描述-時間碼(out)」】轉出資料值。	字卡：keredekill(帛琉女子團體話題歌唱) (00:00:03:00-00:00:08:00) 帛琉女子團體於草地上原地站立，不確定是否有歌唱。 (00:00:09:00-00:00:20:00) 帛琉女子團體於草地上原地站立，拍手歌唱。 (00:00:21:00-00:00:27:00)

⁷ 2011-04-27 計畫 mail 回覆：以預設值「帛琉音樂舞蹈」轉入聯合目錄「主題與關鍵字」欄位。

DC	南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏	系統轉出資料規範	範例 1
<u>出版者</u> Publisher	—	請以預設值「數位化執行單位：南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏」轉入。	數位化執行單位：南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏
貢獻者 Contributor	貢獻者	請直接轉入資料值。	山口修(Yamaguti Osamu)
日期 Date	拍攝日期	請以「拍攝日期：XX」格式轉入。	拍攝日期：不詳 郵寄沖印日期：1966-06-15
	日期-郵寄沖印日期	請以「郵寄沖印日期：XX」格式轉入。	
資料類型 Type	資料類型 Type	採 DCMI 控制詞彙，以預設值「型式：動態影像」轉入。	型式：動態影像
<u>格式</u> Format	原件類型	請直接轉入資料值。	八厘米無聲影片膠卷
<u>資料識別</u> Identifier	識別碼	請直接轉入資料值。	mv13
來源 Source	來源	請直接轉入資料值。	山口修(YAMAGUTI Osamu)1965-1966 年密克羅尼西亞田野採集資料
語言 Language	—	—	—
關聯 Relation	—	—	—
範圍 Coverage	範圍-拍攝地點	請以「拍攝地點：XX」格式轉入。	拍攝地點：帛琉艾拉伊州(Airai)
<u>管理權</u> Rights	—	請以預設值「原件提供單位：帛琉國家博物館、山口修 數位管理單位：台灣師範大學音樂數位典藏中心」轉出，「原件提供	原件提供單位：帛琉國家博物館、山口修 數位管理單位：台灣師範大學音樂數位典藏中心

DC	南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏	系統轉出資料規範	範例 1
		單位」與「數位管理單位」請斷行呈現 ⁸ 。	

（註 1：「南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄）

（註 2：若無該欄位，或該欄位內容為「無」，則不用轉出。）

⁸ 2011-03-29 與計畫助理確認，同意以「台灣師範大學音樂數位典藏中心、帛琉國家博物館、山口修」為預設值，三者斷行呈現轉入聯合目錄「Right」欄位中。2011-03-21 後設資料工作組全組開會討論後，建議修改為「原件提供單位：帛琉國家博物館、山口修，數位管理單位：台灣師範大學音樂數位典藏中心」。

三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面，若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表四與表五。

表四、聯合目錄網頁範例

帛琉艾拉伊州 Airai 女子團體站姿舞蹈-" Airai keredekiil" 話題歌唱 (DACM 2010/03: MV13)	
	
<p>後設資料</p> <p>主題與關鍵字：</p> <p>帛琉音樂舞蹈 內容風格：傳統 / 帛琉傳統音樂舞蹈 主題：話題歌唱</p> <p>描述：</p> <p>字卡：keredekiil(帛琉女子團體話題歌唱) (00:00:03:00-00:00:08:00) 帛琉女子團體於草地上原地站立，不確定是否有歌唱。 (00:00:09:00-00:00:20:00) 帛琉女子團體於草地上原地站立，拍手歌唱。 (00:00:21:00-00:00:27:00)</p>	<p>網站連結</p> <p>連結到原始資料 (您即將開啟新視窗離開本站)</p> <p>引用這筆典藏</p> <p>引用資訊</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>引用連結</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>

出版者：	
數位化執行單位：南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏	
著作者：	
拍攝者：山口修(Yamaguti Osamu)	
貢獻者：	
山口修(Yamaguti Osamu)	
日期：	
拍攝日期：不詳	
郵寄沖印日期：1966-06-15	
資料類型：	
型式：動態影像	
格式：	
八厘米無聲影片膠卷	
資料識別：	
mv13	
來源：	
山口修(YAMAGUTI Osamu)1965-1966年密克羅尼西亞田野採集資料	
範圍：	
拍攝地點：帛琉艾拉伊州(Airai)	
管理權：	
原件提供單位：帛琉國家博物館、山口修 數位管理單位：台灣師範大學音樂數位典藏中心	

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「原物件（單元）」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表五。

表五、Dublin Core 對照表

欄位		Dublin Core	
識別碼		(id)	Identifier
標題		(string)	Title
主題		(string)	Subject & Keywords
原件類型		(text)	Format
識別號	原件名稱	(text)	Title
	典藏檔數位檔名	(text)	—
	公共瀏覽檔檔名	(text)	—
作者	拍攝者	film maker	Creator
	數位轉檔者	digitizer	—
	詮釋資料建置者	metadata	—
貢獻者		Contributor	Contributor
出版者		Publisher	—
日期	拍攝日期	(datetime)	Date
	郵寄沖印日期	(datetime)	Date
範圍	拍攝地點	(string)	Coverage
	內容風格	(string)	Subject & Keywords
語言		Language	—
來源		Source	Source
權限		Rights	—
識別碼		(id)	—
描述	序號	(string)	—
	時間碼	in	Description
		out	Description
摘要	(text)	Description	

五、工作進度記錄

時間	事項
2010-12-16	後設資料工作組正式接獲「南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏計畫」提出之聯合目錄對照服務申請。
2010-12-17	後設資料工作組聯繫計畫助理告知已接獲申請，並請計畫助理進一步提供資料以利後設之分析。
2010-12-22	計畫助理同意書給後設資料工作組。
2011-05-17	計畫助理提供資料後設資料工作組進行分析。
2011-06-23	後設資料工作組 mail 比對報告初稿，請助理確認並請其提供範例照片。
2011-06-23	計畫助理提供範例檔並進行初稿確認回覆。
2011-06-28	後設資料工作組 mail 比對報告，請助理確認。
2011-06-28	計畫助理 mail 回覆確認比對報告。
2011-06-29	後設資料工作組完成並正式發佈本份「南島語族音樂博物館—帛琉音樂數位典藏計畫後設資料對照報告」

附件一「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位

名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權